

Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione / Migrazione legale –  
Obiettivo nazionale 2. Integrazione - piani di intervento regionali per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi

Piano Regionale prog-2463

LAB'IMPACT



# Progetto FAMI Lab'Impact

PROG. 2463 - CUP: E89F18000510007

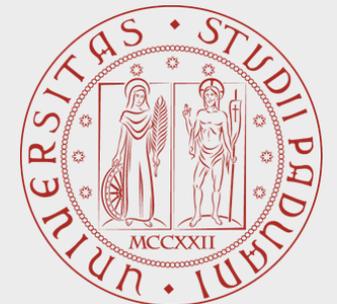
# La mediazione interculturale

## Approfondimenti e confronti su aspetti strategici e metodologici

ANCI LOMBARDIA

GIAN PIERO TURCHI

28.05.2019





# ETIMOLOGIA DI CULTURA:

- dal Latino **colere**: coltivare, avere cura, istruzione, buona educazione, cure assidue necessarie ad ottenere la civiltà, pari a quelle dell'agricoltura;
- **K<sup>w</sup>el**: ruotare, girare;
- dal Sanscrito **C'al'ayami**: muoversi, camminare, vivere;
- dal Greco **paideia**: educazione all'uomo;

**Kultur**: espressione della natura umana;

**Zivilisation**: norme e valori esteriori e convenzionali.



# Etimologia di DIFFERENZA:

- **Dal latino:**

*Differentia* (s. f.), dal verbo *differo* (dis\* + *fĕro*\*);  
deriv. di *diffĕrens*, -*ĕntis* (agg.)

- **Dal greco antico:**

*διάφορα* (s. f.), dal verbo *διαφέρω* (δια\* + *φέρω*\*);  
deriv. di *διάφορος*, -*ον* (agg.)

\* In comune: «portare altro in varie direzioni», disperdere, differire

NB: il prefisso **dis-** non indicherebbe necessariamente privazione. Inoltre, il verbo **fĕro** preceduto da *res-* costituisce il verbo *refero*, il cui participio passato (*relatum*) corrisponde all'etimo di relazione: «portare qualcosa [la propria differenza] verso qualcuno» → differenza come apertura all'altro.





## Definizioni:

- Qualità o condizione per cui una o più cose o persone si trovano in rapporto di totale o parziale diversità\*\*  
→ Sinonimo di: diversità\*\*, disuguaglianza, dissomiglianza, difformità, discrepanza
- In filosofia:
  - differenza specifica (logica formale aristotelica)
  - alterità\*\*
- In matematica: risultato dell'operazione di sottrazione
- In fisica, chimica e nella tecnica: lo scarto tra i valori di determinate grandezze o di determinati parametri (*d. di fase, di potenziale, d'immersione, ecc.*)
- In statistica: l'indice di variabilità che si ottiene calcolando tutte le differenze che si possono eseguire tra i vari termini di una serie e facendo la media delle differenze stesse (*d. media*); l'indice di variabilità che si ottiene dalla differenza tra il 3° e il 1° quartile di una distribuzione (*d. interquartile*)
- Anche: differenza sessuale e di genere

*\*\*con l'avvento delle scienze sociali e le modificazioni del lessico contemporaneo, la parola differenza diventa sinonimo di diversità (quest'ultima sempre più polarizzata negativamente in termini di differenze discriminatorie).*





# Definizione diversità:

Dal latino **diversitas**, deriva dai verbi **divertere e devertere**, composti da:

**Vertĕre** → volgere

**Dis** → altrove

L'aggettivo **dīversus** e il sostantivo **dīversum** che ne derivano indicano una qualità e un modo di essere che rimanda a un'idea di separatezza, di contrarietà, di lontananza.

Il lemma **dīvertium** (divorzio), sempre derivato del medesimo verbo, esprime scissione e contrasto.

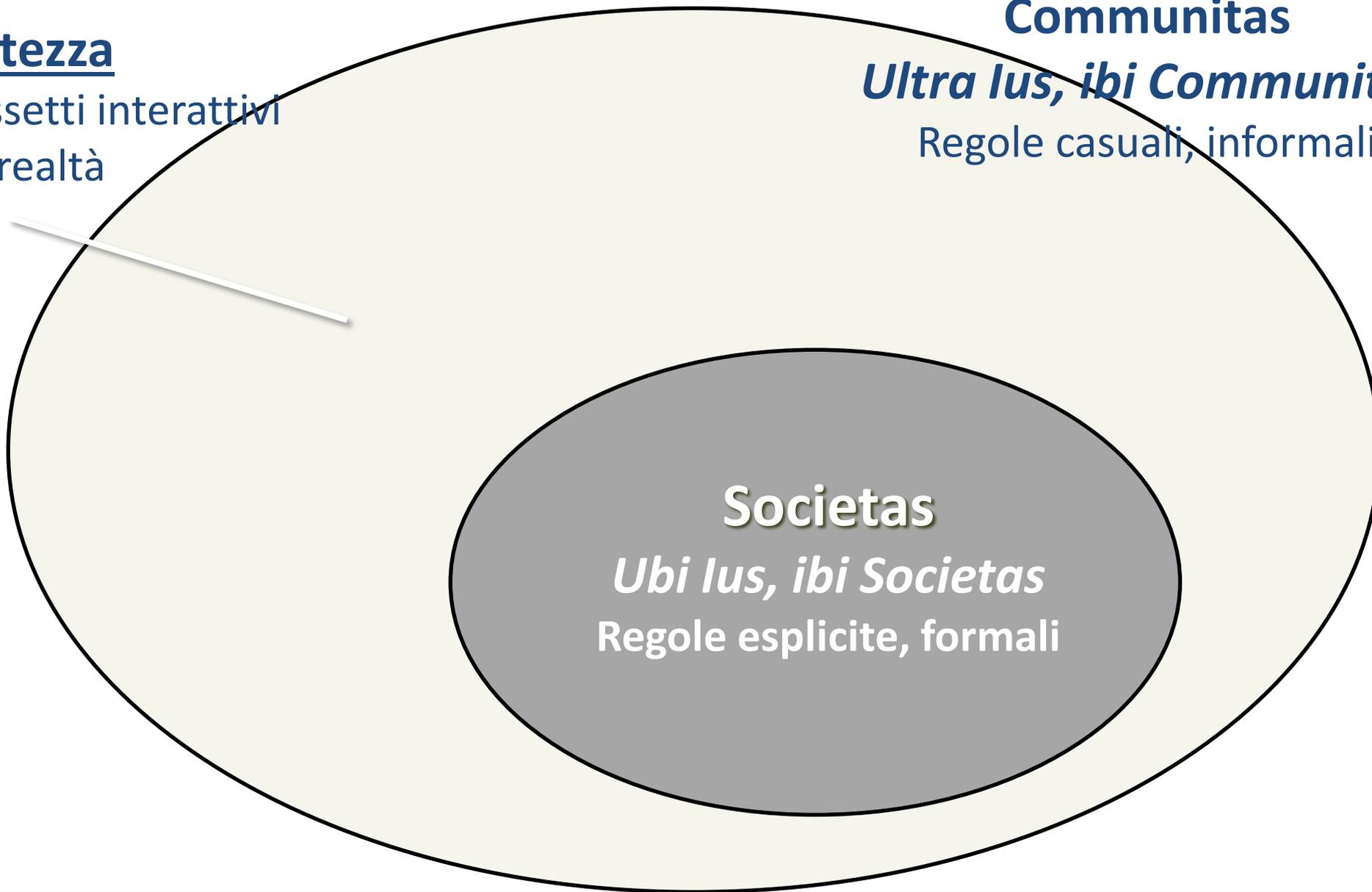
Il richiamo a parole come avversione(ad-vertĕre), perversione(per-vertĕre), ma anche deviazione, devianza, divergenza (dēvertĕre), fa sì che, sempre di più, il verbo vertĕre si colori di significati che richiamano alla mente l'allontanamento.

Il prefisso verbale **dis-** non fa riferimento ad una privazione, ma esprime soprattutto un movimento, una direzione che nel caso di divertere richiama ad una digressione (diversio).



**Incertezza**

Possibilità di assetti interattivi  
della realtà



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione / Migrazione legale -  
Obiettivo nazionale 2. Integrazione - piani di intervento regionali per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi

Piano Regionale prog-2463

LAB'IMPACT

# UBI NULLA SOCIETAS, IBI COMUNITAS EST



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione / Migrazione legale -  
Obiettivo nazionale 2. Integrazione - piani di intervento regionali per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi

Piano Regionale prog-2463

LAB'IMPACT

# COMMUNITAS SEMPER CERTA EST SOCIETAS NONNUMQUAM





# Communitas

*La massa delle interazioni (costantemente mutevole) che innescano i membri della specie umana che abitano e vivono una certa dimensione (geografica/terreno e/o virtuale/internet), volta a conferire valore (nell'uso del linguaggio) alla ricerca incessante di un obiettivo comune e condiviso.*



# Società

Nella filosofia politica, *s. civile*, locuz. usata nell'ambito del giusnaturalismo come sinon. di *stato* (e pertanto detta anche *s. politica*), in quanto indica, in contrapp. a *s. naturale*, l'associazione volontaria degli individui originariamente indipendenti che, rinunciando alla libertà e ai diritti di cui godevano nello stato di natura, si sottomettono a una autorità sovrana; nella filosofia hegeliana del diritto, invece, il concetto di *s. civile* assume il sign. che conserva nell'uso attuale, in quanto non è più identificata con lo stato o la società politica, ma indica il momento transitorio dell'eticità, quello in cui ai vincoli naturali della famiglia subentra il sistema delle relazioni economiche fondato sugli interessi individuali, che solo nello stato saranno subordinati all'interesse collettivo; *s. aperta*, locuz. usata dal filosofo della scienza Karl R. Popper (1902-1994) per indicare un tipo di società caratterizzato dalla completa indipendenza dell'individuo che, libero da qualsiasi forma di condizionamento (spec. di carattere ideologico, politico e religioso), può esercitare la propria razionalità critica in ogni ambito della vita sociale.



# Regola

Caratteristica intrinseca dell'incertezza che nel suo manifestarsi trova un proprio assetto che tende a stabilizzarsi e divenire distinguibile e denominabile in un linguaggio (salvo poi interagire con il tutto e divenire ulteriore elemento che genera incertezza). Alcuni assetti nella loro apparente stabilità costante, possono essere considerati (nella promozione di conoscenza) delle cause che consentono di esprimere una regola che può caratterizzarsi in forma di legge.



# Interazione

Processo diacronico di diversa tipologia (energetico, metabolico, dialogico) mediante il quale si generano, a partire da due o più elementi a loro volta generati dal medesimo processo (precedentemente o contemporaneamente), assetti/configurazioni in cui gli elementi possono o non possono essere più distinguibili.

Tali assetti/configurazioni (così come gli elementi di generazione) possono essere descritti, e dunque appartenere a, da linguaggi formali (e dunque si possiede sia la misura che il calcolo) o dal linguaggio ordinario (e dunque si possiede il solo calcolo e non la misura).



# Responsabilità condivisa

Configurazione dell'assetto interattivo della Comunità in cui ogni membro, o aggregazione di membri della stessa, possa costruire il proprio snodo dialogico nell'assetto interattivo e contribuire così al suo sviluppo, verso la generazione di Coesione Sociale per l'intera Comunità di appartenenza.



# Coesione sociale

L'insieme delle modalità, discorsivamente intese, di configurazione delle realtà che concorrono alla gestione condivisa tra i membri di una Comunità degli aspetti critici che vengono anticipati in virtù di obiettivi comuni.



# Responsabilità sociale

*Configurazione di realtà di comunità in cui ogni membro della specie o aggregazione di membri della specie possa costruire il proprio snodo dialogico nella comunità e contribuire così, al suo sviluppo verso la generazione di coesione sociale per l'intera comunità di appartenenza.*





# Risorsa

*Qualsiasi elemento naturale/prodotto umano che, nell'interazione, generi un contributo per la Comunità. Tale contributo si configura come valore dato (valore d'uso) nella e dall'interazione fra i membri della specie/comunità, sul continuum promozione della coesione sociale/frammentazione della comunità stessa.*

# IL CITTADINO E GLI SNODI ALL'INTERNO DELLA COMUNITÀ

STAKEHOLDER  
CLIENTE

Acquista/Consuma  
i prodotti/servizi

Delega la produzione  
del bene/servizio

Tutela di interessi particolari  
Frammentazione sociale

Generazione di un bisogno / non  
soddisfazione di una esigenza/  
Ripetizione della richiesta

COMMUNITY HOLDER  
CITTADINI

Competenze da offrire alla Comunità

Contribuisce come risorsa valore  
all'interazione

Partecipa alla gestione  
Responsabilità condivisa

Incremento di competenze di  
gestione  
e della coesione sociale

Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione / Migrazione legale -  
Obiettivo nazionale 2. Integrazione - piani di intervento regionali per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi

Piano Regionale prog-2463

LAB'IMPACT

# QUALE IL RUOLO DELLA MEDIAZIONE?





# Mediazione

*L'atto di inserirsi fra due o più parti che sono in conflitto o in controversia fra loro o rispetto alle quali si anticipi la possibilità di contrarre conflitto o controversia.*



# Campo di applicazione della mediazione

*La presenza o anticipazione di un conflitto  
o controversia tra due o più parti.*



# Obiettivo generale della mediazione

*Generare una realtà altra  
da quella anticipata dalle parti in conflitto o controversia,  
realtà che sia terza alle parti stesse.*



# Configurazione di realtà terza non anticipata dalle parti

*La configurazione di realtà generata dall'impiego di produzioni discorsive che configurano realtà di patrimonio comune, che non appartengono ad alcuna delle parti esclusivamente, ma che necessitano del concorso di tutti per mantenerle.*

La configurazione di una realtà per cui quanto viene portato si fonda su presupposti che vengono esplicitati, e che rendono dunque la realtà stessa come non propria e circoscritta ad una parte. Si configura una realtà che le parti possono riconoscere in termini di possibilità e, in quanto realtà processualmente intesa, è generabile con il concorso di tutte le parti. I processi discorsivi impiegati concorrono ad una legittimazione di quanto viene portato dall'altra parte nella misura in cui questo viene contemplato come un contributo in relazione alla generazione/ mantenimento di un patrimonio comune.

Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione / Migrazione legale -  
Obiettivo nazionale 2. Integrazione - piani di intervento regionali per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi

Piano Regionale prog-2463

LAB'IMPACT

# QUALE IL RUOLO DEL MEDIATORE?





# Il mediatore come (1)

L'obiettivo della mediazione consente al mediatore di avere un riferimento verso il quale orientare l'uso delle prassi operative durante il processo di mediazione;  
Consente la definizione dei parametri di efficacia della mediazione (indicatori di risultato).



## Il mediatore come (2)

Esperto di regole del linguaggio: il mediatore governa le regole e la loro formazione;

Non è esperto dei contenuti (tanto che non propone soluzioni) e promuove la generazione di regole condivise dalle parti;

Pone l'attenzione sull'uso della regola come configurazione, quindi sulla gestione dell'incertezza della relazione/interazione e no sul rispetto/violazione della regola.



Il mediatore dà alle parti la opportunità di definire/costruire una regola comune e condivisa, ciò che gli permette di gestire l'incertezza della relazione/interazione (anticipazione del conflitto).



*«E' probabilmente vero, in linea di massima, che della storia del pensiero umano, gli sviluppi più fruttuosi si verificano spesso ai punti d'interferenza tra due diverse linee di pensiero. Queste linee possono avere le loro radici in parti assolutamente diverse della cultura umana in tempi diversi e in ambienti culturali diversi o di diverse tradizioni religiose; perciò, se esse realmente s'incontrano, cioè, vengono a trovarsi in rapporti sufficientemente stretti da dare origine a un'effettiva interazione, si può allora sperare che possano seguirne nuovi e interessanti sviluppi.»*

**[Werner Heisenberg]**

Gian Piero Turchi

28 maggio 2019

